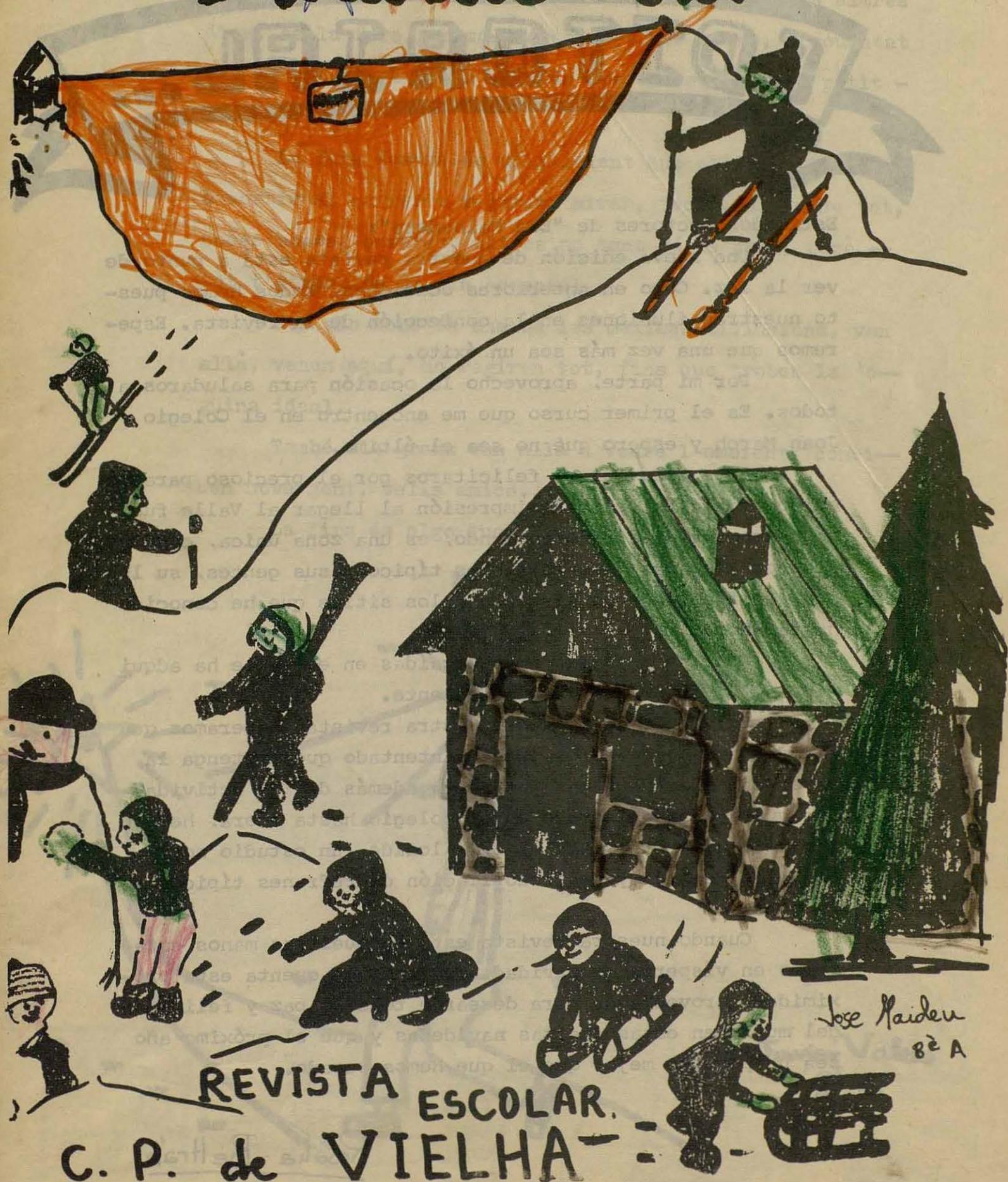


LA MAÑADERA

Nº 3. Desembre
1985



REVISTA ESCOLAR.
C. P. de VIELHA - - - - -

Jose Mairén
8^è A

EDITORIAL...

Estimados lectores de "Era Mainadera":

Una nueva edición de nuestra revista está a punto de ver la luz. Como en anteriores ocasiones, todos hemos puesto nuestras ilusiones en la confección de la revista. Esperamos que una vez más sea un éxito.

Por mi parte, aprovecho la ocasión para saludarlos a todos. Es el primer curso que me encuentro en el Colegio Joan March y espero que no sea el último.

Ante todo quiero felicitarlos por el precioso paraíso en que vivís. Mi primera impresión al llegar al Valle fue la de encontrarme en otro mundo, es una zona única, con sus grandes montañas, sus edificios típicos, sus gentes, su lengua, en fin, todo es distinto a los sitios que he conocido hasta ahora.

Con las primeras nieves caídas en el Valle ha adquirido un matiz nuevo, resplandeciente.

Volviendo al tema de nuestra revista, esperamos que sea del agrado de todos. Hemos intentado que contenga la mayor cantidad de temas posibles. Además de las actividades que se han celebrado en el colegio hasta ahora, hemos incluido una entrevista al Sr. Alcalde, un estudio sobre el Valle de Arán y una recopilación de refranes típicos de la zona.

Cuando nuestra revista esté en vuestras manos estaremos en vísperas de Navidad. Teniendo en cuenta esta proximidad aprovechamos para deseáros toda la paz y felicidad del mundo en estas fiestas navideñas y que el próximo año sea un poquito mejor que el que hemos pasado.

Rosalia Beltrán

LA FIR

Un nou dia es lleva, però no és com tots els altres dies, és la fira, un món desconegut per a uns, freqüentat per altres, i el mitjà de vida per un percentatge petit - de gent.

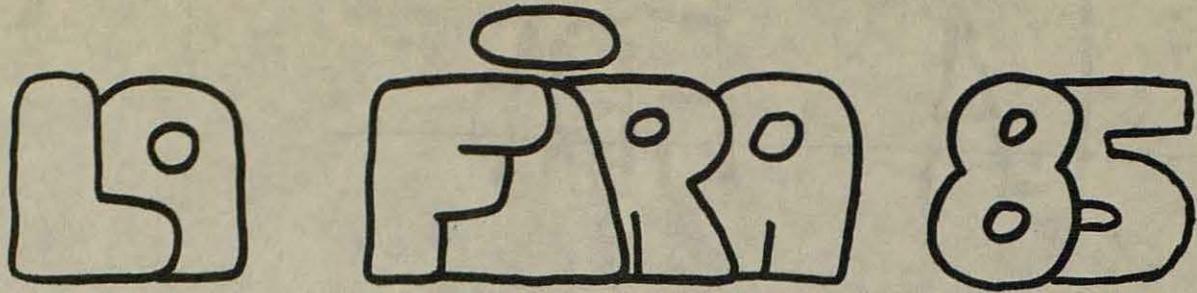
La fira sempre és un alicient que obliga a la gent a sortir al carrer a regirar, mirar, tocar, hi ha de tot, coses bones, barates, altres no tant bé de preu, però -- tot t'atreu, és un dia especial.

Per als nens és una de les màximes il·lusions, van allà, venen aquí, ho regiren tot, fins que troben la jo-
guina ideal.

També els grans van allà a veure l'ambient, coneixen nova gent, vells amics...

La fira és algo quasi inexplicable.





7-10-85. 20.30 h. Vielha es prepara per la fira.

La plaça i el passeig es un niu de ferros i taulons sense cap mercancia.

8-10-85 9.25 h. Qui crida tan? Ah!!! Es clar es la fira avui. Però deixeu-me dormir una mica, - home!!

11 h. Bé, ja es hora d'aixecar-me!

Em vesteixo i amb un got de llet surto al carrer.

Quanta gent!!!

Passejo una mica, miro els venedors, escolto a aquell home que mai es cansa de cridar:

- Mantes, mantes les que surten a -

T.V., les millors mantes!!!

També, es clar, oloro alguna cosa, pernils, - xoriços, caramels, pipes... i en compro una mica de tot.

A la nit, quan tancava la finestra, em vaig adonar de l'estat de la plaça.

Hi havia un camió de fruites, caixes de galletes, bosses de roba, papers... en dues parades, escombraries. Això va quedar de la Fira 85.

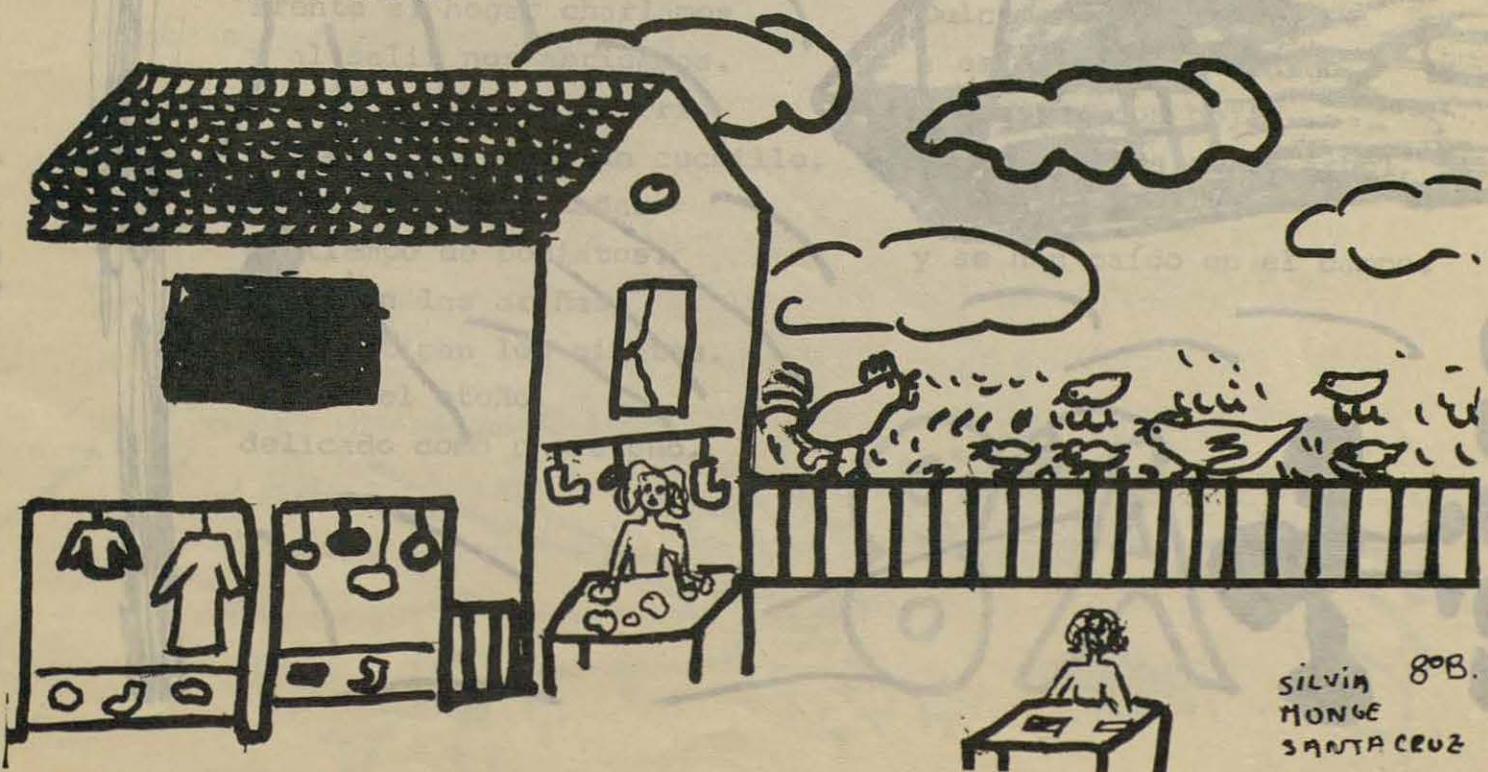


La fira

Era dimarts, i feia un dia més aviat trist, el cel estava tot cobert de boira. Nosaltres ens havíem aixecat amb la idea d'anar-hi al dematí, i així va ser, ens vam vestir, vam esmorzar i quasi vam endreçar tota la casa.

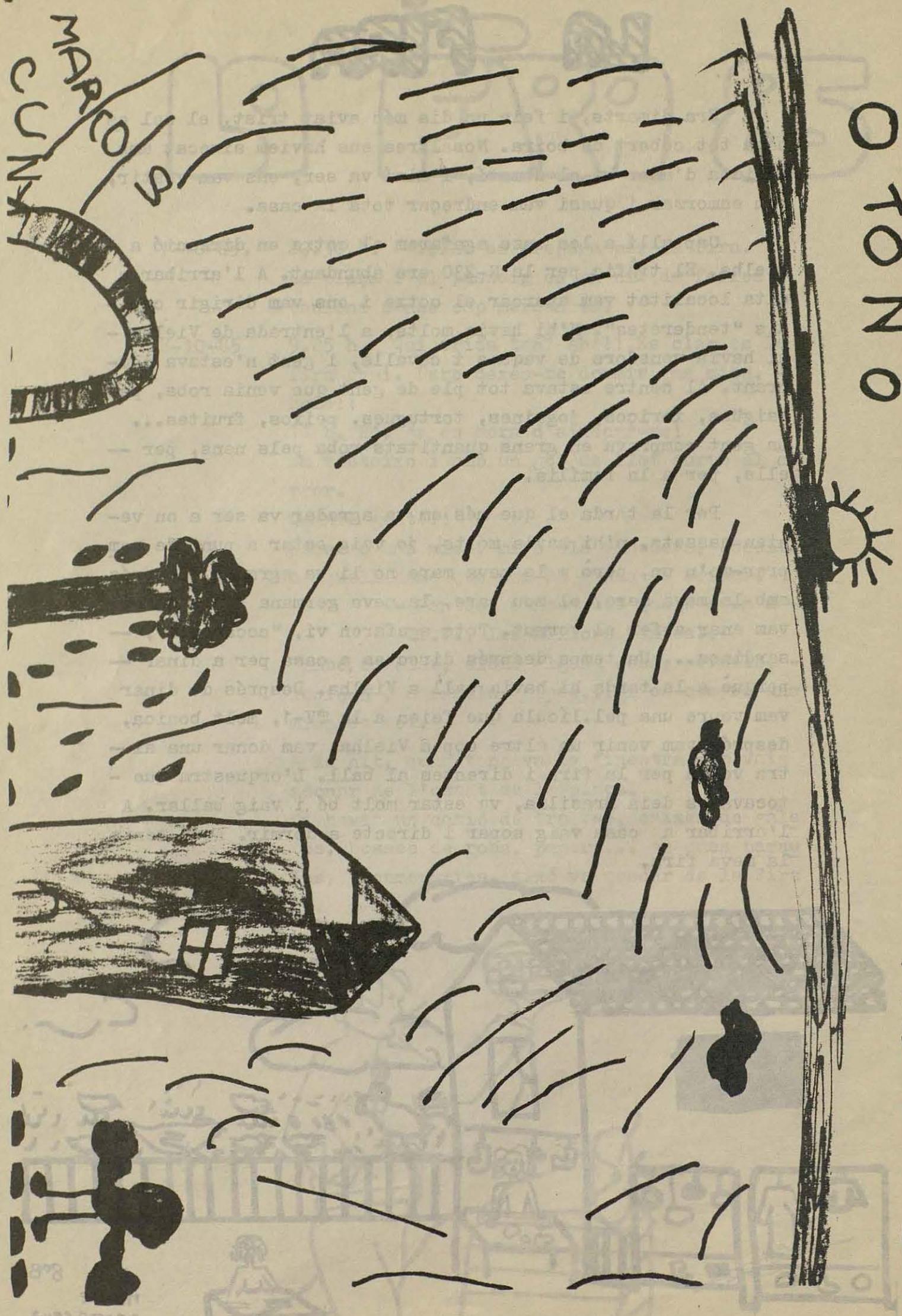
Cap allí a les onze agafarem el cotxe en direcció a Vielha. El tràfic per la N-230 era abundant. A l'arribar a dita localitat vam aparcar el cotxe i ens vam dirigir cap als "tenderetes". N'hi havia molts; a l'entrada de Vielha hi havia venedors de vaques i cavalls, i gent n'estava comprant. Al centre estava tot ple de gent que venia roba, paraigües, xoriços, joguines, tortugues, peixos, fruites... La gent comprava en grans quantitats roba pels nens, per ells, per a la família.

Per la tarda el que més em va agradar va ser a on venien cassetes, n'hi havia molts, jo vaig estar a punt de comprar-me'n un, però a la meva mare no li va agradar. Després amb la meva mare, el meu pare, la meva germana i uns amics vam anar a fer el vermut. Tots agafaren vi, "coca-cola", sardines... Un temps després directes a casa per a dinar perquè a la tarda hi havia ball a Vielha. Després de dinar vam veure una pel·lícula que feien a la TV-1, molt bonica, després vam venir un altre cop a Vielha, vam donar una altra volta per la fira i directes al ball. L'orquestra que tocava es deia Brasilia, va estar molt bé i vaig ballar. A l'arribar a casa vaig sopar i directe a dormir. Aquí teniu la meva fira.

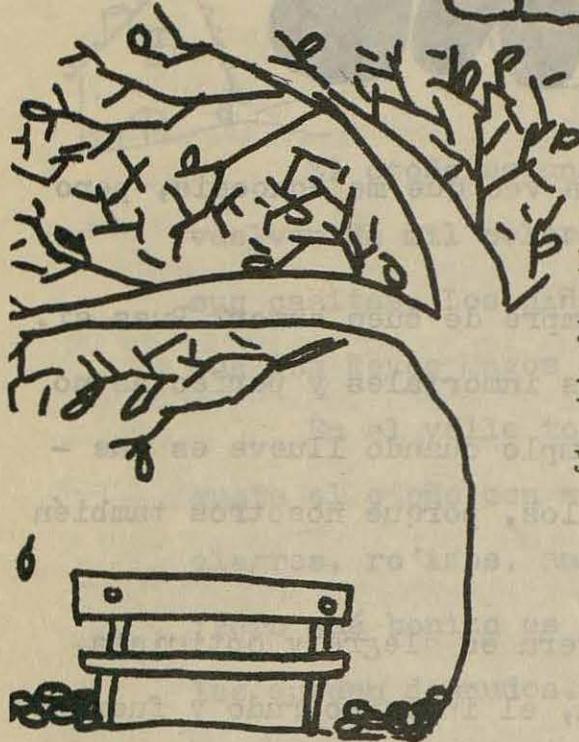


SILVIA 8^{OB}.
MONGE
SANTA CRUZ

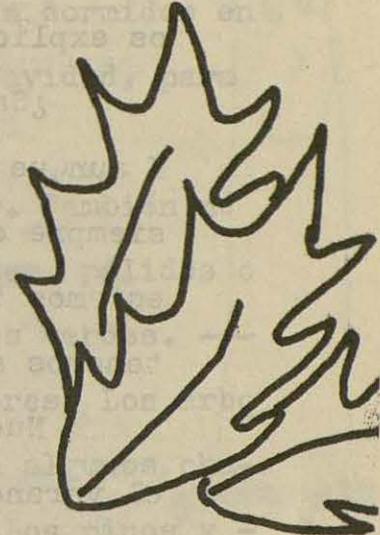
OTONO



EL OTOÑO



Pronto oscurece
y tarde amanece
la nieve aparece
y normalmente permanece.



Los abrigos hay que comprar
para que no tengamos que temblar.
Con muchos colores nos suele llegar
y los pájaros poco pueden cantar.

Las hojas empiezan a caer
y en el otoño el atardecer,
mientras el sol declina
conta una gallina.

Frente al hogar charlamos
y al salir nos abrigamos.
En la calle hace un frío
que se clava como un cuchillo.
Es tiempo de castañas
es tiempo de boniatos.

Hivernan las arañas,
se constipan los niñatos.
Así es el otoño,
delicado como un retoño.

Ayer, mirando el calendario
vi que se iba el verano
quitándole ya una hoja
llegas tú inesperado.

Dulcemente agarrado
a este frío tan amargo.
Una hoja, dos hojas...
Cuántas hojas en el árbol,
pero paso mañana
y se han caído en el campo.

8ºA

EL OTOÑO

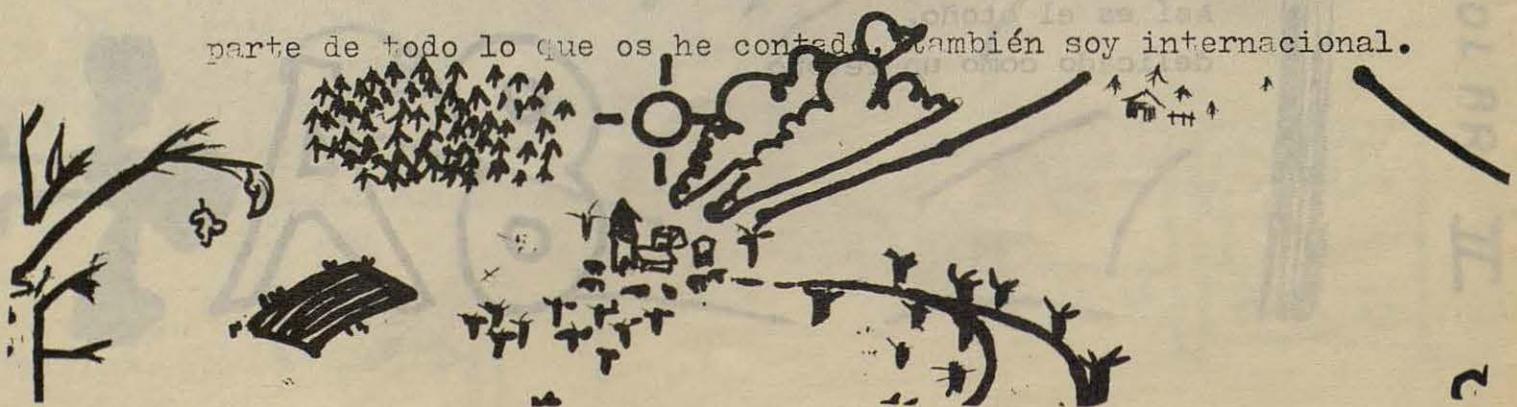
¡Hola! Soy el otoño. ¡Ah! ya veo que me conocéis, pero os explicaré más cosas sobre mí.

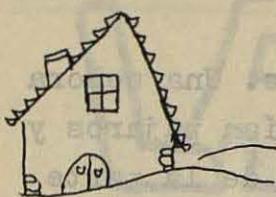
¿Sabéis que yo no estoy siempre de buen humor? Pues sí. Y aunque parezcamos las estaciones inmortales y perfectas no siempre causamos el bien. Por ejemplo cuando llueve es que - estamos tristes y nos sentimos solos, porque nosotros también tenemos sentimientos.

Nuestra compañera la primavera es alegre y optimista, el verano es divertido y bromista, el invierno rudo y fuerte y yo, yo soy frágil como las hojas marchitas, delicado como el paisaje, artista como un pintor que pinta sus cuadros, me lencólico y apacible, como dos amantes.

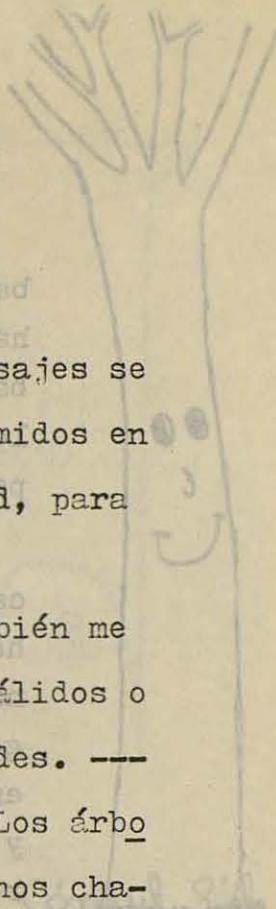
Gracias a mí, coméis muchos frutos buenos, castañas u otros pastelitos, como los panellets.

Soy fuente de inspiración de muchos artistas, yo mismo soy un artista, pinto los campos de multicolor, silbo canciones, pero también hay otros que me critican, la vida vegetal por ejemplo, dicen que les dejo desnudos y sin protección ante un invierno rudo, frío que los adormece hasta que llega mi hermana. Pero yo soy como soy, despiadado para unos y amable y gentil para otros, y ... cuidado, por ahí viene mi hermano invierno. Ahora es su turno, me voy hasta el año que viene, no faltéis a la cita. Ciao. Adiós, good bye, adeu, porque a parte de todo lo que os he contado, también soy internacional.





ANÍTO DE OTOÑO



El otoño es una estación muy bonita. Los paisajes se vuelven de mil colores. Los animales se quedan dormidos en sus casitas. Los niños desean que llegue la Navidad, para que los Reyes Magos les traigan sus juguetes.

En el valle todos queremos ir a esquiar. También me gusta el otoño con sus bonitos colores, fuertes, pálidos o alegres, rojizos, amarillentos, marrón y tonos verdes. --- ¡Pero qué bonito es el paisaje de tantos colores! Los árboles quedan desnudos. Las hojas se secan. Caen algunos charrones, pero de todos modos es muy alegre. Los pinos y abetos, al ser perennes, no se les caen las hojas y son un adorno en el paisaje de todos los lugares, pero sobre todo en el Valle de Arán. ¡Qué bonito es el otoño! De gusto ver el paisaje lleno de colores! Rosa Caulet - 6º A



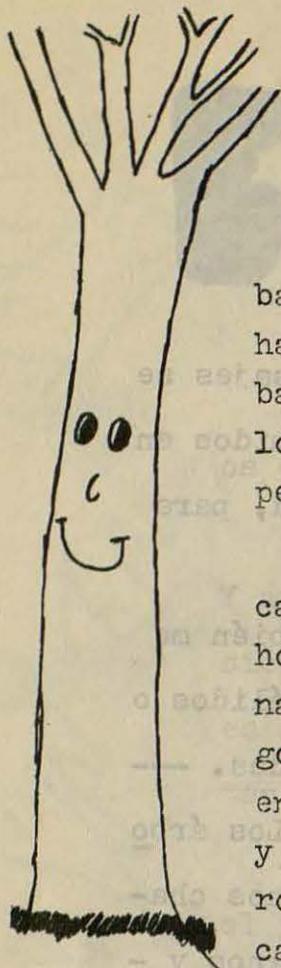
& = & = & = & = & = &

El otoño ha llegado, las noches son más largas y los días más cortos, las hojas caen de los árboles y los colores amarillos, rojos, marrones, grises,... adornan el paisaje.

La gente procura quedarse en sus casas, porque el viento y el frío van en aumento. Todos se van pronto a dormir para que a la mañana siguiente puedan ir despejados al trabajo y los niños al colegio.

Las calles están tristes porque la gente no se ve y los pajaritos no cantan. Los animales se aletargan o emigran a otros países. ¡El otoño es la estación del año que más me gusta! Remy Brava - 6º A

Domingo Martínez



EL OTOÑO

El día 19 fuimos al campo. Hacía viento. Una señora bajaba con las vacas para el pueblo. No se oían pájaros y había mucha niebla. Las hojas de los árboles de la parte baja de la montaña estaban rojas y algunas en el suelo, los árboles de la parte alta eran abetos, árboles de hoja perenne y tenían un color fuerte.

Cuando fuimos bajando, vimos un parque en medio de un campo y desde el coche se veía la niebla y los árboles sin hojas. Cuando bajamos fuimos a comprar castañas y avellanas. Estaban buenas y las manzanas estaban muy ricas, Luego, ya en casa, llamaron mis abuelos que disfrutan mucho en el otoño porque es la estación más bonita. Los árboles y el bosque ofrecen un hermoso muestrario de vivos colores rojos, verdes, amarillos, grises, anaranjados y lilas. Se cambian de vestido y después se quedan desnudos, sin hojas.

M.º Luisa Higueras 6º B

En mi casa ya se nota que ha llegado el otoño. El albaricoquero de mi huerto ya no está con las hojas de ese color verde clarito, sino que está amarillento, pero no quiere decir que a mí no me guste.

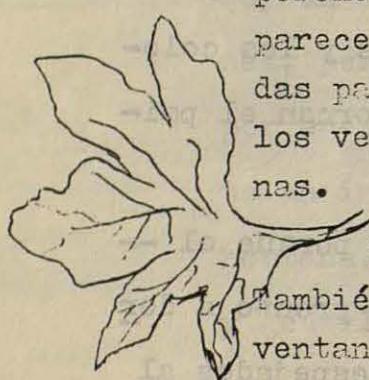
Mi casa tiene un gran porche. Por las mañanas en ese porche hace más frío que antes. La hierba está amarilla, parece paja y el suelo está lleno de hojas secas. Por todas partes se nota el otoño. Mi padre ha ido ya a cazar, los vecinos recogen ya la cosecha y nos dan nueces y manzanas.

Las gallinas ya no ponen tantos huevos como antes. También cortamos la leña para la caldera. Desde una gran ventana de mi casa, se puede divisar una montaña ya nevada. Antes entraban muchas moscas a mi casa, ahora ya no.

Hermiña, la vecina, recoge la cosecha del huerto. Tiene patatas, maíz, acelgas, judías, lechugas, tomates, rábanos... También tiene muchos animales, conejos, gallinas, gallos, palomas y pavos reales.

A mí me gusta el otoño, y eso que el otoño es una estación gris y triste, me parece una tontería, porque yo lo veo de mil colores y alegre.

David Moreno 6º B



LA TARDOR

Tardor, tu que vens tan callada
diuen que estàs trista i desconsolada.

No te'n facis! que a Catalunya
sempre seràs estimada i benvinguda.

Els catalans t'obrim els nostres cors
encara que ens deixis sense flors ni olors.

Amb delicadesa dius que caigui una nevada
i que cobreixi camps i aquesta catalana serralada.

L'autor Espanya Cònsul 8th

L'HIVERN

L'hivern ha arribat
i tot està nevat.

Baixem corrents
vinga nens!
que farem un ninot
i li posarem de tot.

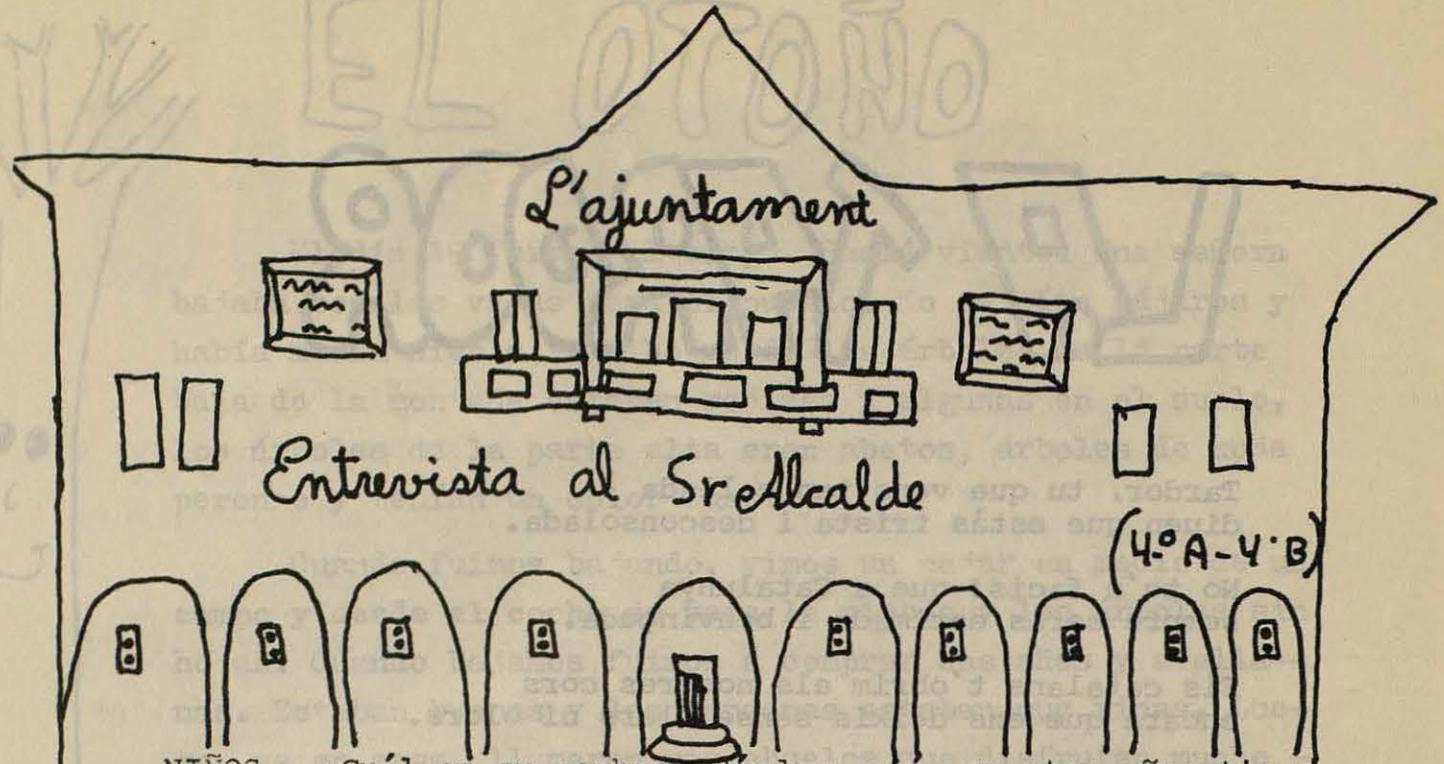
El Nadal s'acosta
preparem un Betlem
a casa nostra.

Cantarem nadales
menjarem turrons
i ens farem petons.

Que bonic és l'hivern
tothom està content!

Jose M. Maideu Torres

8th



NIÑOS - ¿Cuál es su nombre, dónde nació, cuantos años tiene y dónde vive actualmente?

Sr. TOUS - Me llamo Javier Tous, nací en Vielha, tengo 38 años y vivo naturalmente en Vielha, en el Passeig de la Llibertat.

N. - ¿Cuál es su deporte favorito?

Sr. T. - El deporte que más me gusta es el frontón.

N. - Li agrada ésser alcalde? Li agradaría ser-ho una altra vegada?

Sr. T. - Sí, m'agrada, però com totes les coses té estones bones i d'altres no tant, podriem dir també que m'agrada "a vegades". Quant a la segona pregunta no depend solsament de mi

N. - Té molta feina? Es difícil aquest treball?

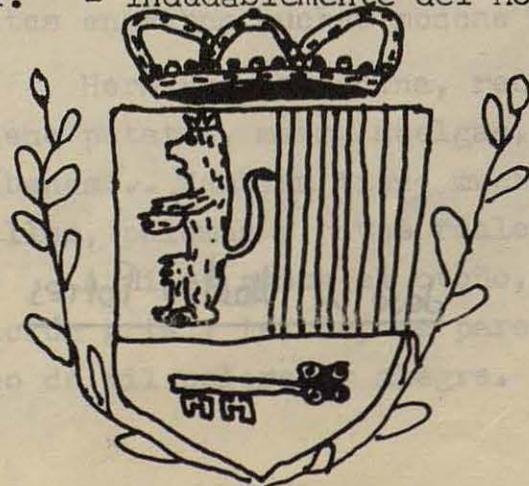
Sr. T. - No, no tinc molta feina, però sí que és difícil.

N. - Quants anys porta fent d'alcalde?

Sr. T. - Quasi bé sis anys

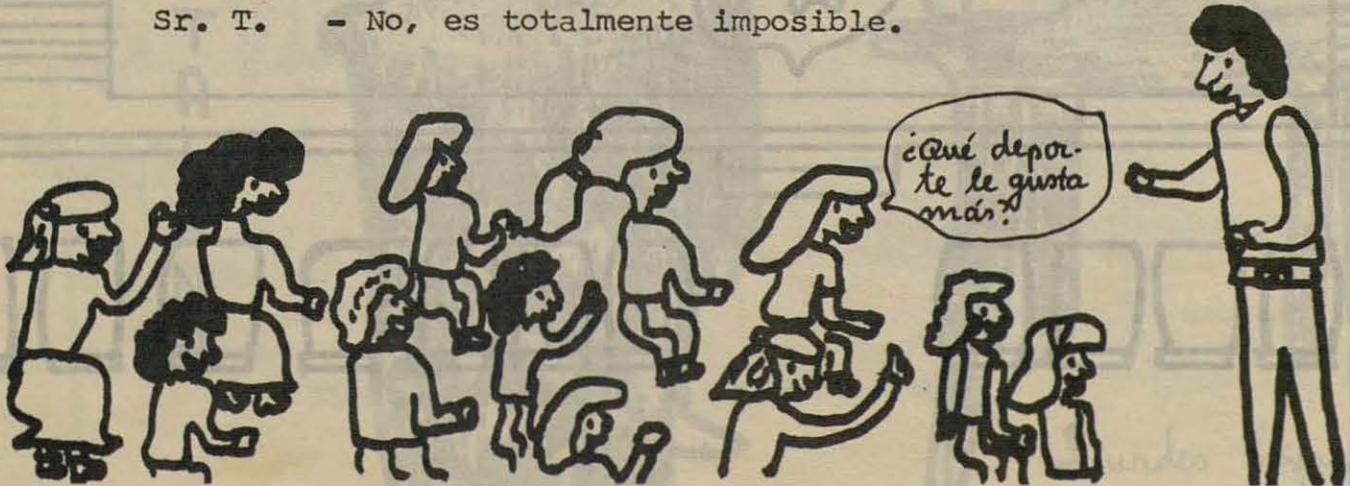
N. - De qué obra se siente más orgulloso de las que se han hecho en Vielha?

Sr. T. - Indudablemente del Hospital



Daud. Moreno 5º C

- N. - ¿Qué le gustaría cambiar de Vielha en estos momentos?
- Sr. T. - Me gustaría poder cambiar la mentalidad de las personas mayores.
- N. - En qué año se hizo el Ajuntamiento?
- Sr. T. - En el año 1960
- N. - Qui són els regidors?
- Sr. T. - Són unes persones que m'ajuden en la feina de portar endavant l'ajuntament.
- N. - Quina feina fan?
- Sr. T. - Cadascú tria un aspecte concret: sanitat, cultura, esports, obres públiques, ensenyament....., segons les aficions i la preparació que té.
- N. - Guaire ajuntaments i a ena Vall d'Aran?
- Sr. T. - Nau
- N. - ¿Está contento de como responde el pueblo a la labor que usted realiza como alcalde y del ayuntamiento en general?
- Sr. T. - Sí, de momento creo que si.
- N. - Quant acabaran el Poliesportiu?
- Sr. T. - Farem tots els possibles per a que estigui acabat per Nadal.
- N. - Qmínes instalacions hi haurà ?
- Sr. T. - Hi haurà: piscina, fronton, patinatge, basquet....
- N. - Quants anys pot estar un alcalde a l'ajuntament?
- Sr. T. - Tots els que ell desitgi Mentre el continint elegint.....
- N. - Quina funció tenen els bombers a Vielha?
- Sr. T. - Els bombers a la Vall són molt importants, tenen moltes funcions: apagar focs, accidents, salvaments.....
- N. - ¿Puede haber dos alcaldes en un pueblo?
- Sr. T. - No, es totalmente imposible.



ta estamora soiye no s'afisev ob'at'adno s'at'at'ar el 2005-
-oried en ob'at'adno s'at'at'ar el 2005-
-oried en ob'at'adno s'at'at'ar el 2005-

N. - ¿Cuando pondran semáforos delante del Juan Marc para regular las entradas y las salidas del colegio?

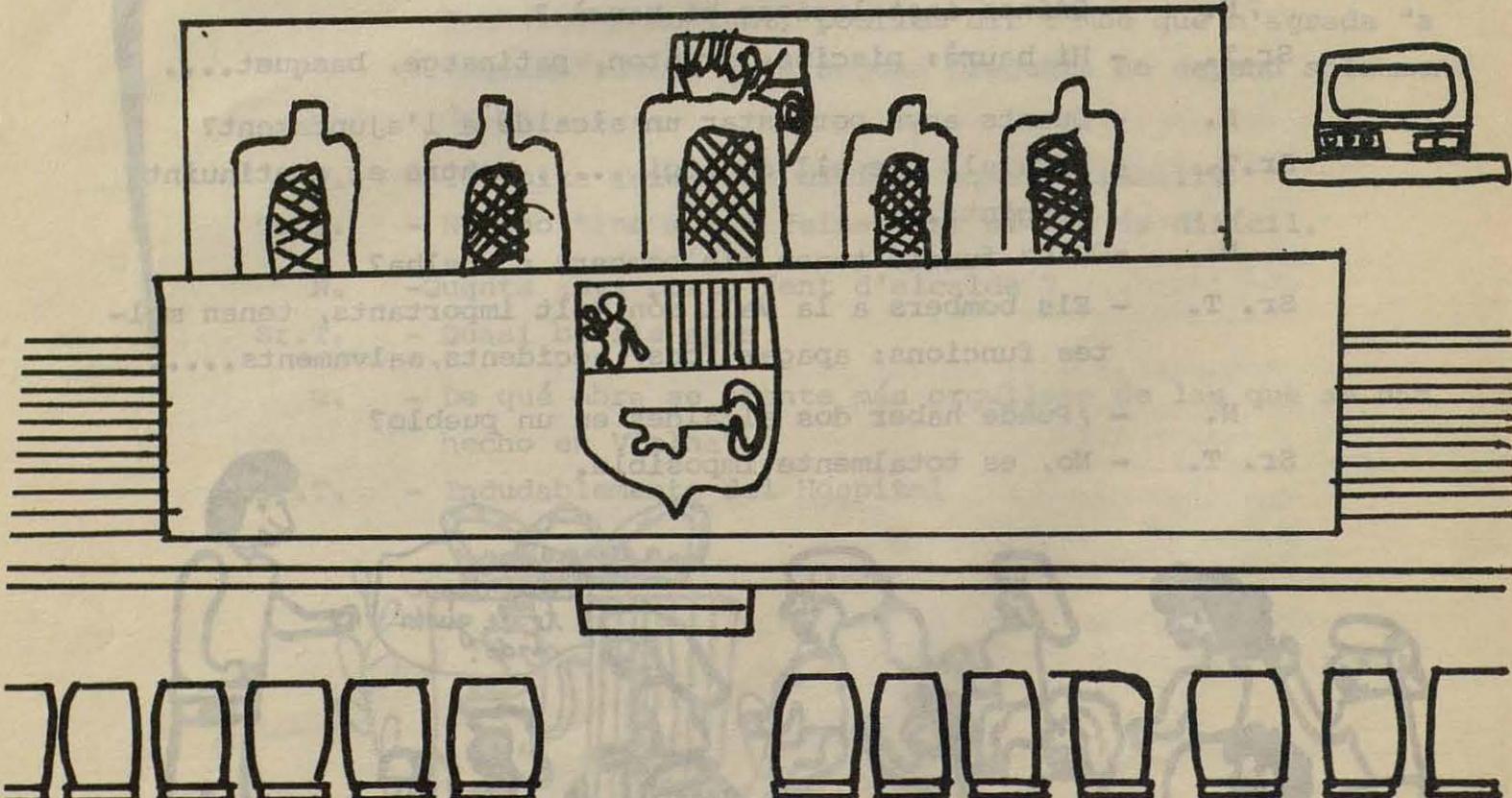
Sr.T. - Esta posibilidad es totalmente inviable, puesto que Obras Públicas no da, ni puede dar el permiso, al tratarse de una carretera general y estar el paso cebra muy cerca de una curva.

N. - Guaira gent trebalhe en ajuntament de Vielha?

Sr.T. - Sense condar as còssos e ara alcalde dotze. Auem ua secretària, ajudans, auasih

N. - ¿ Nos podria explicar cuál ha sido el momento más feliz y el menos afortunado del tiempo que lleva como alcalde?

Sr.T. - Coincide el mismo suceso para sensaciones tan dispares. Fue sin duda las inundaciones que sucedieron no hace mucho en Vielha. Todos conoceis lo tristes que fueron para nosotros, el motivo de felicidad en ese momento me lo aportaron la solidaridad y el esfuerzo de todos los habitantes del municipio que se unieron más que nunca para salvar una situación tan crítica.



LA

CASTANYADA

FESTA TIPICA CATALANA

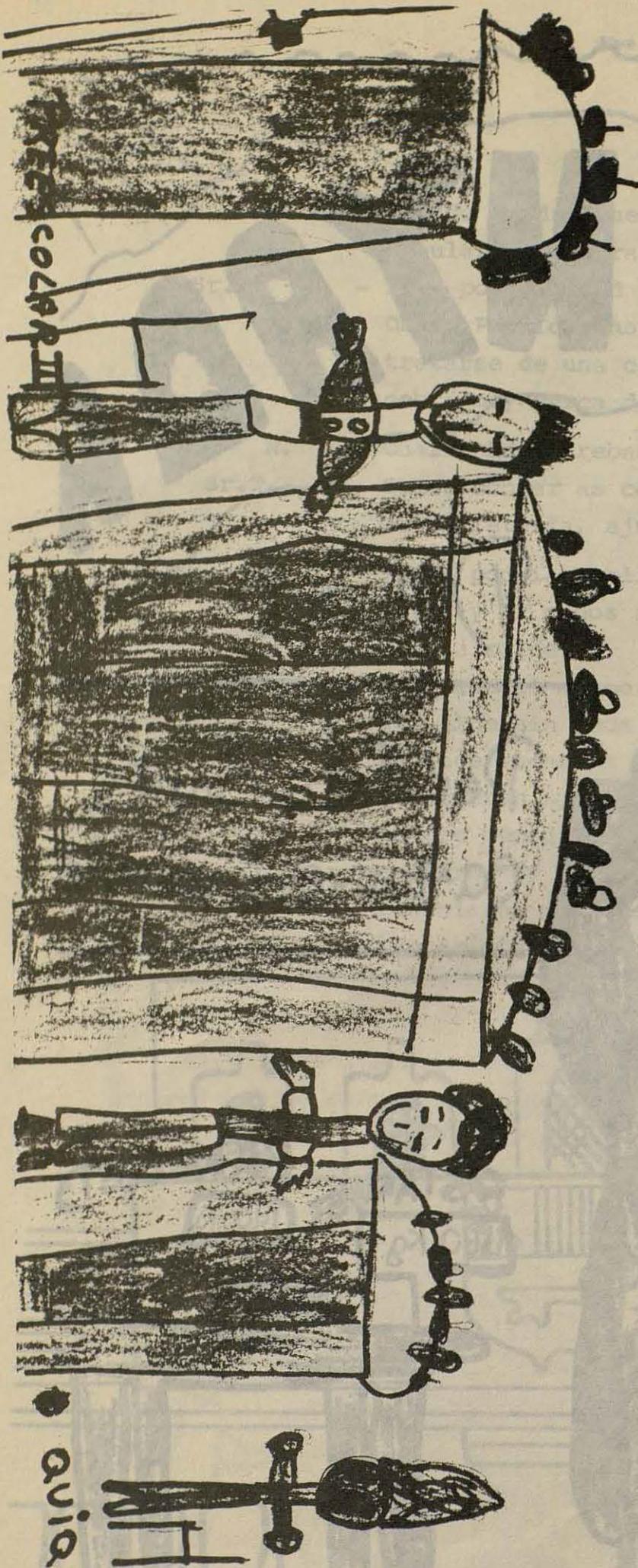


Dita:

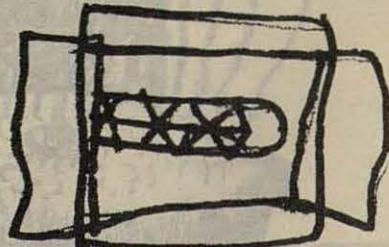
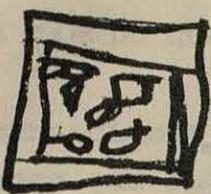
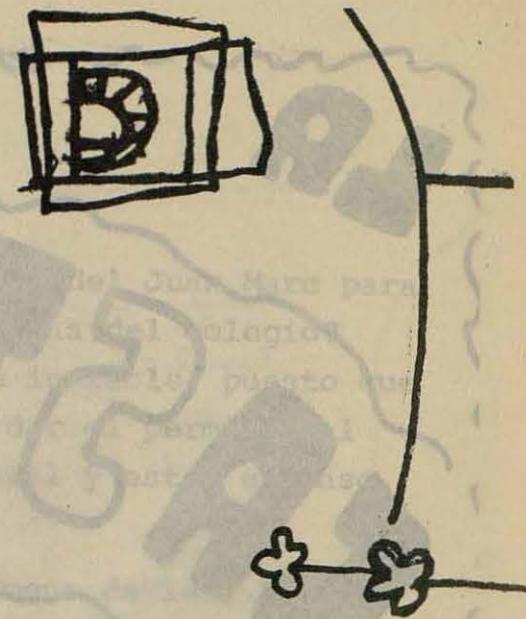
Per Tots Sants
castanyes i panellets

CASTANYES 160 Kg
PANELLETS 1400 Kg

Lourdes Espau
8è A



• QUIQUE-Q



0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	9	9	9	9	9
1985	C	A	S	T	A	1	0	9	8	5	1	1	1	1

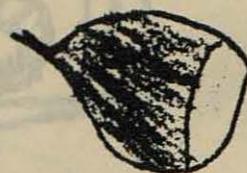
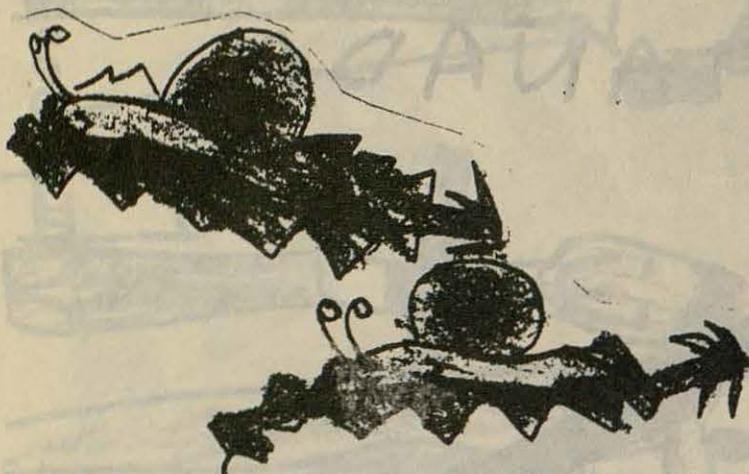
LA CASTAÑADA



Para Todos los Santos comemos
panuellos de piñones y castañas
asadas

Cintia Redondo Díaz 1º N. B

LA CASTANYADA



Per Tots Sants castanyes
i cargols amb barnyes

Marc Riart Gonzalez

2^{on} B



Per Tots Sants
omaga les mans

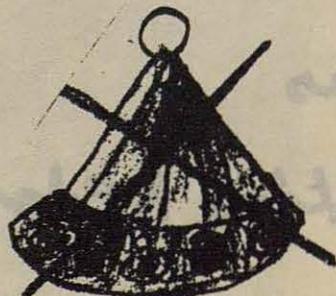
Merit

2^{da} A

Per Tots Sants desa el vano
i treu els guants.

Cristina

2^{da} A



MARIETA I LA CASTANYERA

Hi havia una vegada una nena que no tenia pares. Vivia a casa de la seva tieta, que era molt dolenta. Cada dia li deia cri-dant a la Marieta:

- Has de vendre totes aquestes castanyes si vols viure a la meva casa. La Marieta s'en va anar molt espantada. Va trobar un racó i va collocar totes les coses i anava dient:

- Qui compra castanyes? A la bona castanya! Bones i calentes, compreu ara que fumen! Deu centims la paperina!

Van passar nois i noies i li van comprar moltes paperines. Després va arribar nens que eren pobres i la Marieta, com era molt bona els en va regalar. Quan les va acabar totes, s'en va anar a casa de la seva tieta. Va picar a la porta, quan la va obrir li va dir la tieta a la Marieta, molt enfadada:

- No has guanyat res. Què has fet?

La Marieta va dir:

- Es... que... vaig donar totes les castanyes a uns pobres.

La tieta enfadada li va dir:

- Si demà passa el mateix, no cal que tornis a casa.

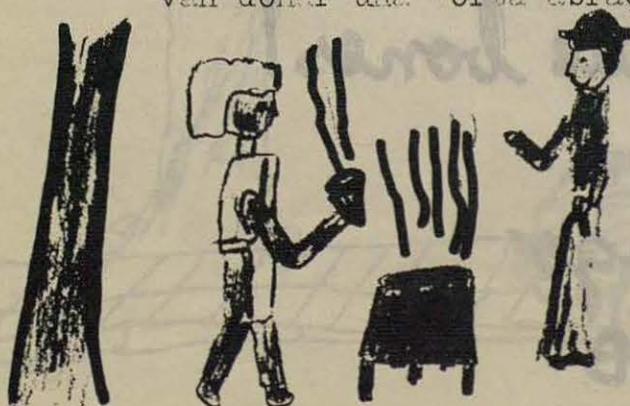
La Marieta s'en va anar a vendre castanyes al mateix lloc. Va arribar molta gent. Va vendre moltes paperines. Després van venir molts pobres i es van quedar mirant. Voleu castanyes? Diu la Marieta.

- Sí, però no tenim centims.

- Es igual, teniu totes aquestes.

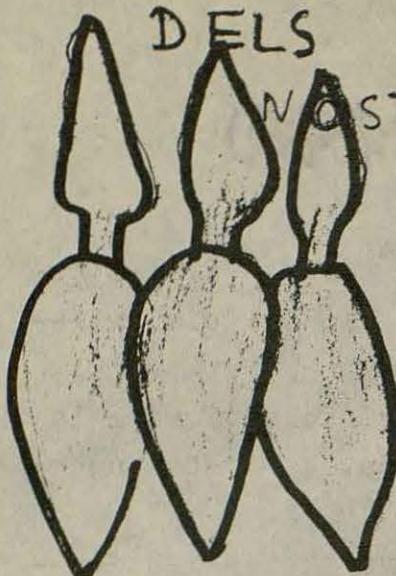
- Gràcies.

I la Marieta es va tornar a quedar sense castanyes ni centims. Quan era de nit, la Marieta se n'ia por de que la tieta la renyís i es va quedar dormida allí. Després va arribar angles i li van omplir tot el sac de castanyes. Al dia següent la Marieta donava castanyes a molts pobres, la tieta se la mirava. Quan la Marieta havia acabat de vendre castanyes, li va explicar tot a la seva tieta i es van donar una forta abraçada.



Marcos Martí

Clarisa elonge



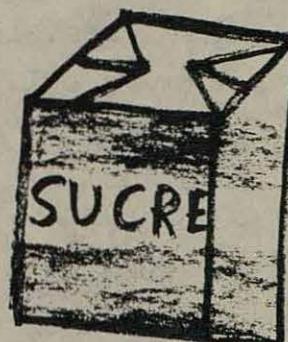
RECEPTA

DELS NOSTRES DELS NOSTRES
PANELLETS NOSTRES

INGREDIENTS

150 gr. de pastanagues

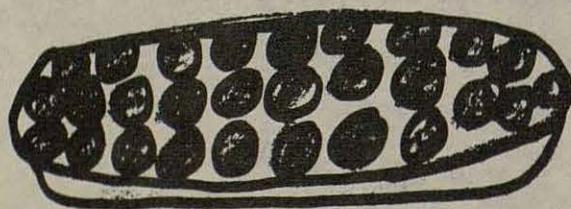
150 gr. de sucre



150 grs. de coco

MANERA DE FER-HO

- 1^{er} Es fan bullir les pastanagues
- 2^{da} S'aixafa la pastanaga amb la forta
- 3^{er} Es barreja amb el i el de sucre
- 4^{ant} Es fan boletes i es rebogen amb coco



¡Que bones!

Jose González Verdugo

3²A de E.G.B.

ERA CASTANHADA



Peth maitin es de tercer herem mingerem "panellets". Pera tarde tot es mainatges e mainades deth Cicle II venguerem disfressats de castanhères - castanhères.

Anèrem entath salon d'actes e alavetz comencerem es actuacions.

Es de cincau A condèren com venien castanhes enes tempsi vielhs. F de cincau B cantèren ua cançon. Demp nosati es de tercèr herem ua peca de teatre que se didie:

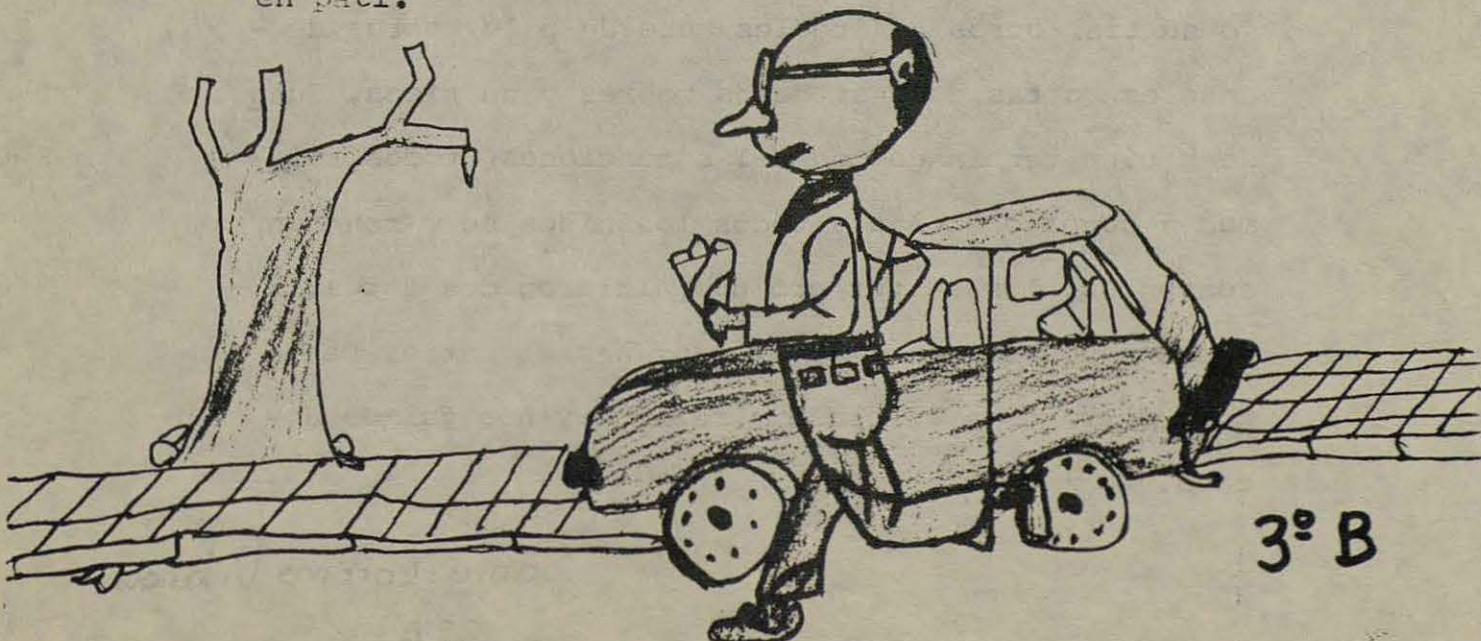
"M'rieta era castanhèra"

Es de quatau herem eth teatre d'una mainida que se li au queigut es castanhes e uns mainatges li ajudaren a cercà-les.

Quan acabèrem es actuacions toti cantèrem:

"Marramiu tòrra castanhes"

E ta acabar repartirem es castanhes e mo'les anèrem a mit en pati.



La castañada

El día de la castañada lo celebramos el 31 de Octubre. Por la mañana hicimos panellets, estaban riquísimos. Los niños hacíamos bolas y las rebozábamos con coco y las íbamos colocando en bandejas. Después nos los comimos todos, estaban riquísimos. También les llevamos a las otras señoritas para que los probasen.

Por la tarde, al principio, torramos castañas. En el patio se hizo un fuego, cada niño llevamos un tronquito, dentro de un bidón pequeño pusimos las castañas, después de romperlas un poco.

Después de torrarlas subimos a una sala muy grande y unos niños de 5º curso explicaron lo que significaba el día de la castañada.

Los de 3º hicimos la función "Marieta la castañera". Salieron muy bien porque nos aplaudieron mucho. Mientras hacíamos el teatro, las señoritas nos hacían fotos. Un rato después nos tocó a nosotros para hacer la función. En el teatro que hacíamos había niños disfrazados, una niña iba disfrazada de castañera, otra de su tía, otros de árboles, uno de palo, otros de ángeles, otras de castañeras pobres y de ricas. Cuando habían terminado todas las funciones, todos fuimos a coger castañas y todos los niños se marcharon contentos. Los de tercero nos hicieron dos fotos. Y después nos fuimos a comer castañas al patio. Después entramos a la clase y rezamos y nos fuimos a casa.

Sonia Corenas Vilanova

3º A

La castañada

Hoy, desde mi ventana, he visto que toda la calle estaba llena de hojas secas, de bellos tonos, rojos, amarillos, verdes claro, gris y marrón. Y los bosques estaban como pintados con todos los colores. Es el otoño, que en el valle es más bonito.

Contrastando con el paisaje he visto en un rincón de la Calle Mayor una vieja, con cara arrugada y manos deformadas por el frío, que asaba castañas y gritaba con voz chillona: ¡Castañas! ¡Castañas asadas!. Es la castañera de Vielha, tapada con una manta y su pañuelo negro en la cabeza, que alegra las calles en la fiesta de Todos los Santos.

M. Alba Tous Casas 6ºC

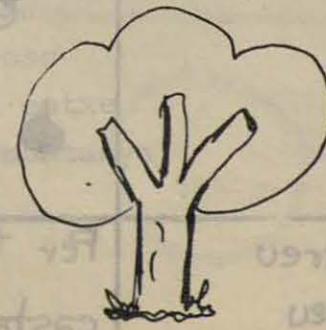
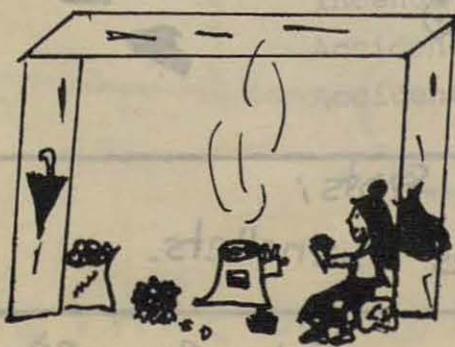
& = & = & = & = & = &

Ya ha amanecido y el sol alumbría las cumbres de las montañas, anunciando un buen día. Todos los niños vamos al colegio para celebrar una gran fiesta: LA CASTAÑADA.

Hoy tenemos programa especial que hemos preparado entre todos. Todos venimos disfrazados y cada uno trae panellets, castañas y cosas buenas para comer. Un grupo prepara los refrescos y la merienda. Las chicas supermodernas harán ballet y los chicos teatro. Otros cantarán y dirán chistes y harán gimnasia. Todo eso alrededor de la gran hoguera en el patio, donde asaremos las castañas y nos calentaremos. Todos participan y todos se divierten. Todo es bonito.

Verónica Ruiz García 6ºC

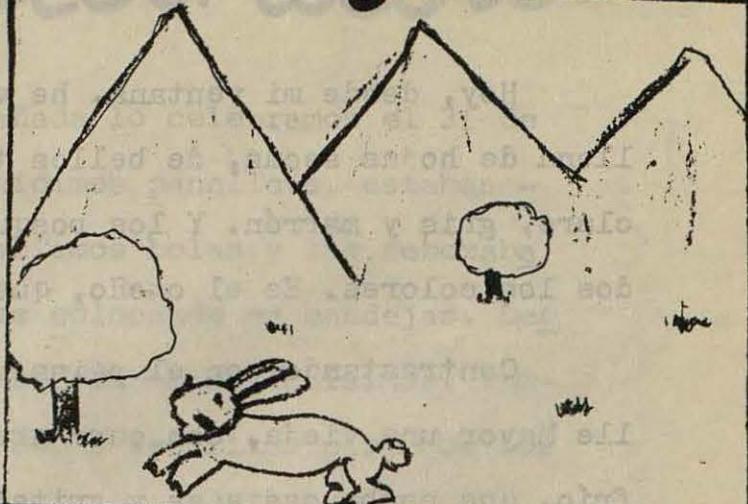
CALLE
MAJOR



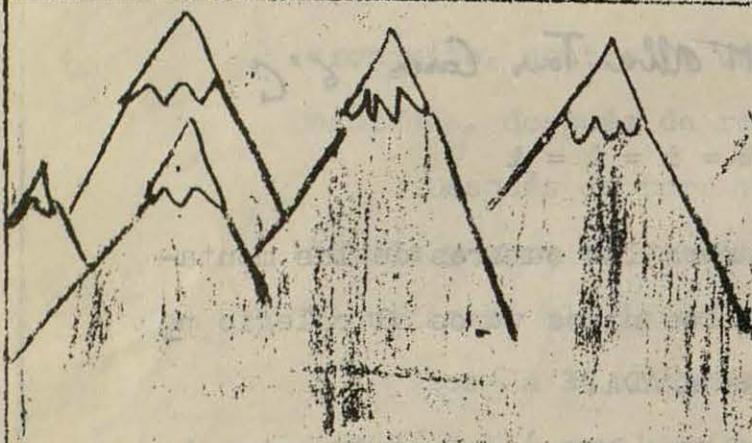
5a Castanyada



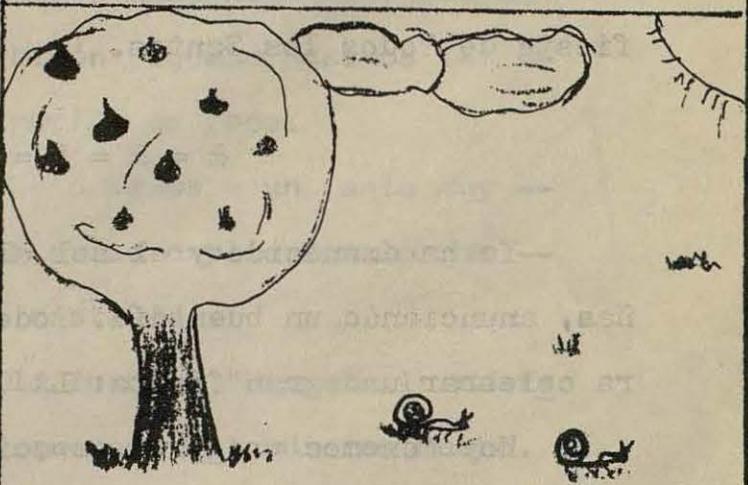
Per tots Sants,
deixa el ventall i t'ieu els quants



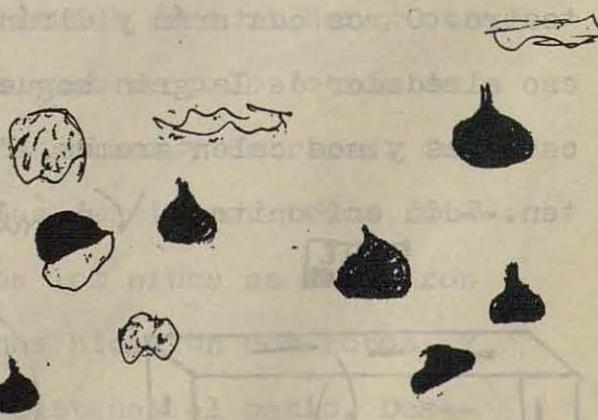
Per tots Sants, les llebres
corren pels camps.



Per tots Sants,
la neu pels alts.



Per tots Sants,
castanyes i càragols amb benyes.

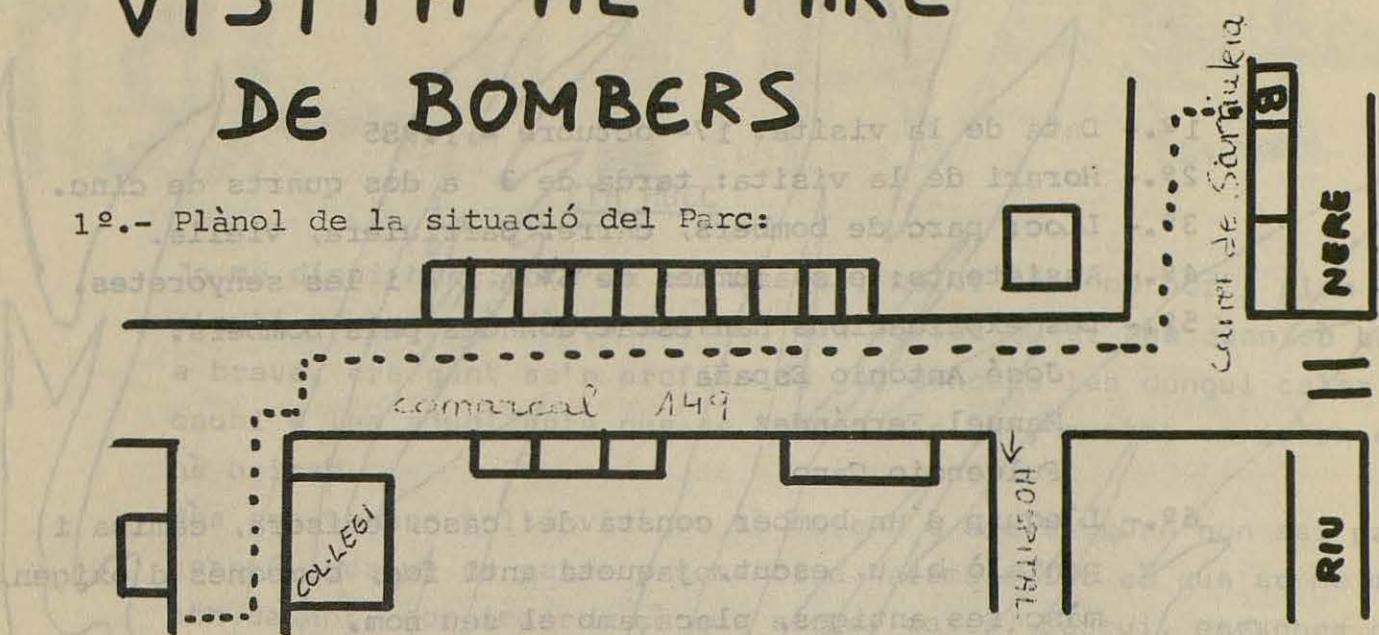


De tots Sants a San Andreu
vent o pluja o fred o neu

Per tots Sants,
castanyes i panellots.

VISITA AL PARC DE BOMBERS

1º.- Plànol de la situació del Parc:



2º.- Amb puntets negres assenyalà el camí que fareu.

3º.- Distància que té el recorregut que farem.

Quasi 1 km.

4º.- Completa:

El recorregut el farem a peu.

5º.- Finalitat de la visita.

- Per preguntar i aprendre.
- Per saber el que fan.
- Per veure el seu equipament: cotxes, camion, jeps, mangueres.
- Per conèixer un servei de la localitat.
- Per que ens expliquin com apaguem els focs.
- Averiguar com es comuniquen entre ells.
- Per demanar totes les feines que fan.

6º.- Penso i escric el que m'agradaria preguntar durant la visita.

- Us va costar molt apagar el foc de Montgarri?
- Quant es tarda en apagar un foc?
- Quan es va fundar el parc de bombers?
- A quins anys es pot ser bomber?
- Quins consells ens donen si hi ha un incendi?

Incendi a casa

Incendi al bosc

Accident del cotxe

Accident de muntanya

EL VALLE DE ARÁN

Los templarios eran unos monjes hospitalarios, aunque entre ellos había soldados, clérigos, escuderos, etc. Los templarios, no se sabe con seguridad por qué, se establecieron aquí y muchas personas creen que se establecieron para recoger a los peregrinos que iban hacia Santiago de Compostela, ya que lo que hoy en día es la nacional, antiguamente era una calzada romana, ya que a los peregrinos franceses que iban hacia Santiago les resultaba más fácil venir por el Valle de Arán que dar la vuelta por Jaca.

Los templarios antiguamente eran como banqueros, muchas veces llegaron a ser banqueros de los reyes porque sus fortalezas eran muy seguras.

En el Valle de Arán tenemos tres fortalezas templarias: una en Tredós, otra en Arties y otra en Betrén. La fortaleza templaria de Arties se encontraba emplazada en lo que hoy en día es la iglesia parroquial Santa María de Arties. De esa fortaleza queda una torre de homenaje del siglo doce y medio y posibles túneles subterráneos. Estos túneles servían en caso de guerra para huir de la fortaleza. Estaban colocados uno dentro de la iglesia, que comunicaba con otro castillo que había en San Pelegrí. Otro túnel estaba situado en la torre del homenaje, y éste comunicaba con la fortaleza de Don Gaspar de Portola.

César Casenay
José Enrique Aro
8º A

Historia del VALLE

Con las invasiones germánicas y la consiguiente descomposición del mundo romano occidental, se rompió la unidad de la CIVITAS CONVENARUM. LUGDUNUM fue la capital destruida en 585. El país quedó desunido y los valles pirenaicos volvieron a la vida particularista de los tiempos pre-romanos.

Si era Val d'Aran era ribèra
mès polida de tot eth Pirinèu:
quan se met era pelha naua e bèra
non i a arren tan polit d'eis deth cèu.

Sobre la devastada ciudad de Lugdunum, cuyas ruinas están hoy día al descubierto se levantaría el trono episcopal de San Bertrán de Comenges, al que estaría eclesiásticamente ligado el Valle de Arán, hasta principios del siglo pasado.

A partir del siglo décimo existiría ya un condado hereditario de Comenges. Es indudable que en este tiempo, el Valle de Arán gravitó en su órbita. En el siglo XI y la primera mitad del XII, su situación es muy confusa: la autoridad de los condes de Comenges no es muy precisa, y primero el Condado de Ribagorza y después el de Pallars, tuvieron deseos de incorporarse al valle. Mientras tanto, el reino de Aragón en dos ocasiones, con Ramiro I y con Alfonso el Batallador, ejerció dominio. La pugna de los condados limítrofes de Ribagorza y de Pallars fue posiblemente lo que evitó su absorción por uno de ellos, y al fin se integró en la corona de Aragón. Cabe pensar que no era dudosa la elección para los araneses, pues era preferible para ellos la protección de una monarquía fuerte que caer bajo el poder de cualquiera de los señores feudales vecinos que les reduciría a un estado servil.

Toni Fitz

Fernando Cardenes

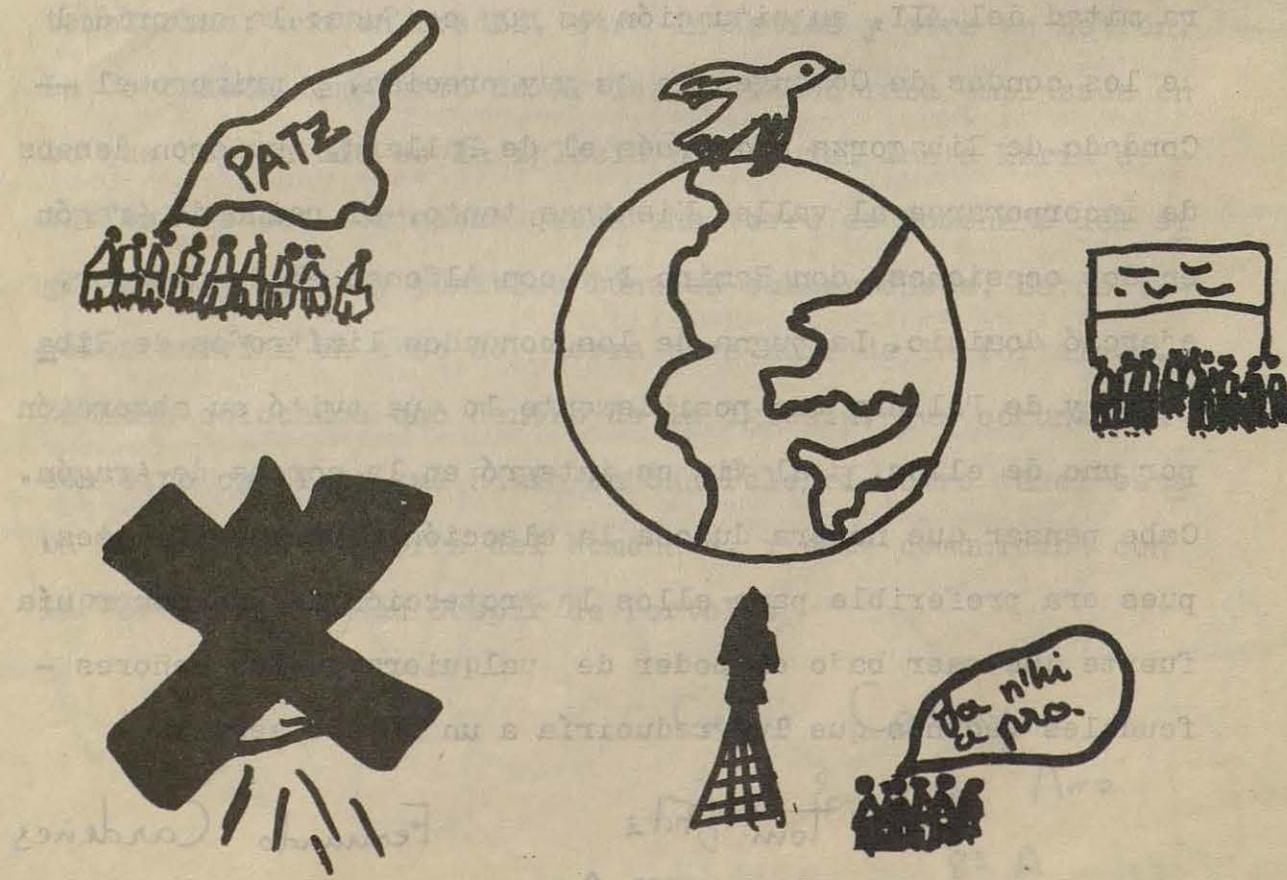
ETH NÓSSE MOND AUÉ

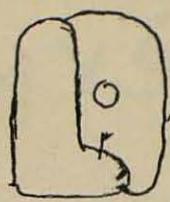
Toti demanatz era patz,
ne aburteas entad aguest mond aimat,
entre ellos ha
mès de fòrça causes parlaratz,
mès, tostemp quètz laguens deth varat.

Granes potències, espèrs balharan,
mès tostemp toti non seran vertat,
pr'amor que en uet s'esbarçiran,
e guardatz que aguesta ei era realitat.

Mifestacions haratz, per toti es costats,
mès, voletz díder que'n treiratz bera causa?
dilhèu, plan quauqu'arren artenheratz,
mès tostemp rebrembar, que era vida a ua pausa.

M^o Carmen Vidal 82





NAVIDAD

¡Ya se acreca la Navidad! Con sus dulces mensajes de paz y amor. Sus tonalidades blancas, con un dorado resplandor de estrellas, porque una de ellas brilla más, es el mensaje de que Jesús va a nacer en un pesebre.

Todos los niños y niñas esperan la llegada de Papá Noel que siempre les trae regalos e ilusiones en estas fiestas. Se cantan villancicos alrededor del árbol de Navidad, todos están alegres, se bebe champán, se come turrón y es la hora de abrir los regalos. Todo es alegría y fiesta. Es Navidad. Luego hay misa del gallo, todos acuden alegres.

Después ya se acreca el Año Nuevo, deseamos que sea feliz, pero no olvidaremos la Navidad, y hasta el año que viene, con sus tonalidades blancas y doradas, con mensajes de paz y amor. Inmaculada Fernández, Gutiérrez - 6º A.

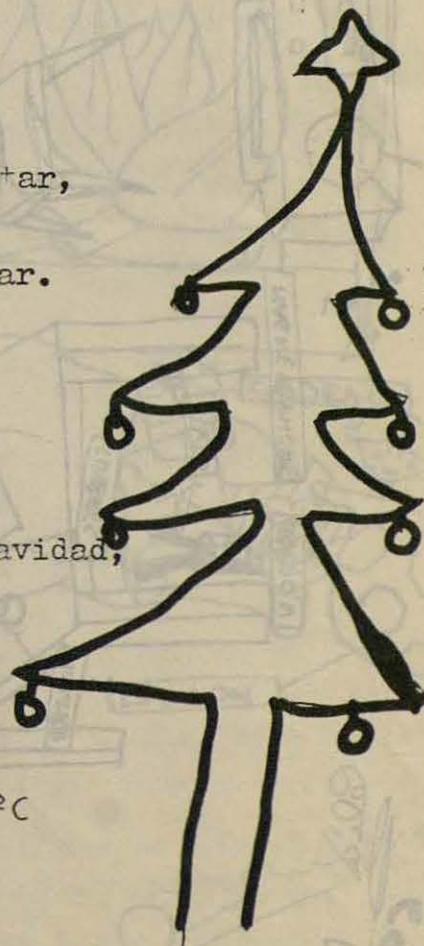
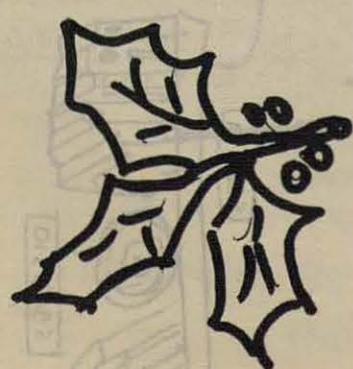
& = & = & = & = & = &

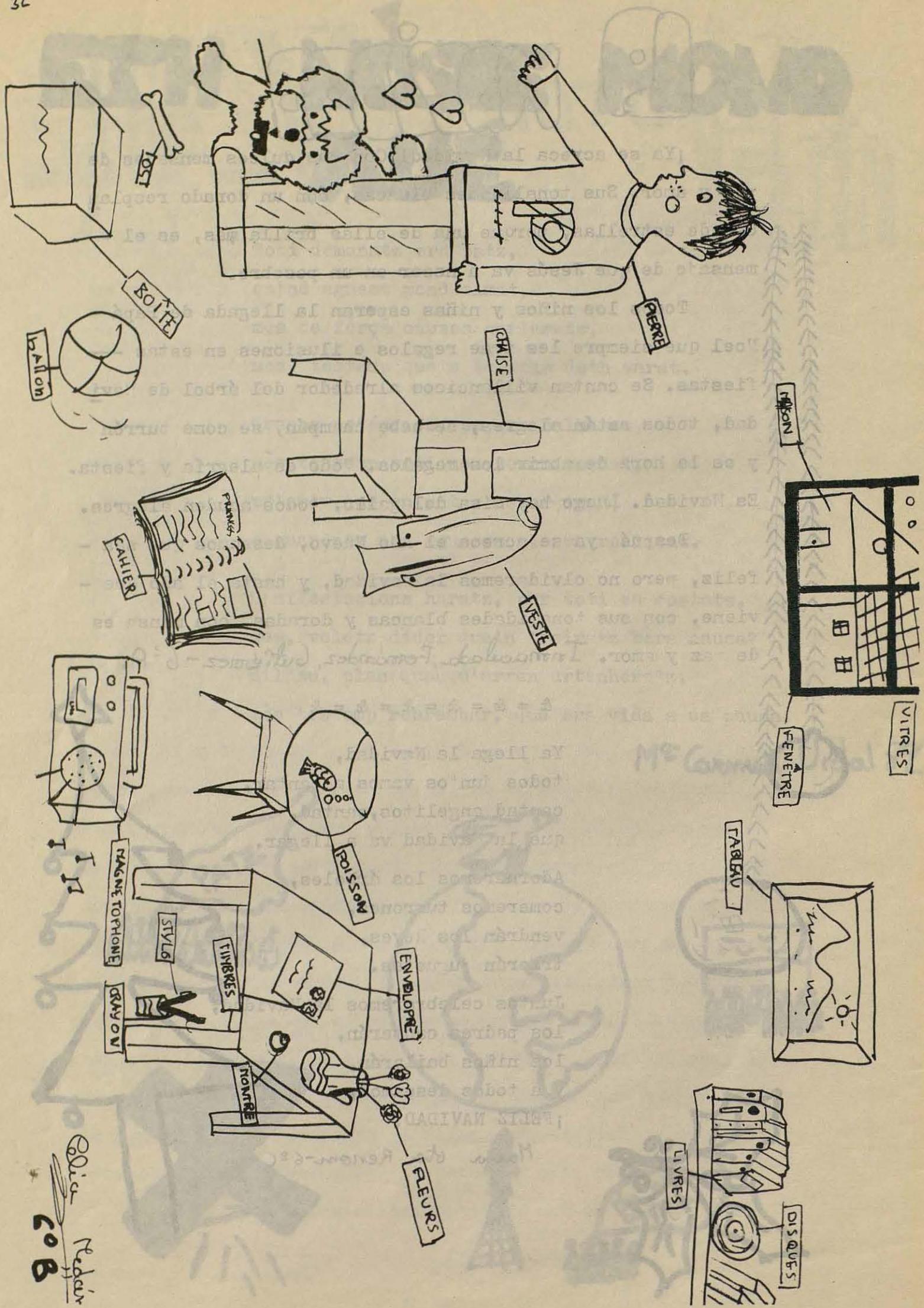
Ya llega la Navidad,
todos juntos vamos a cantar,
cantad angelitos, cantad,
que la Navidad va a llegar.

Adornaremos los árboles,
comeremos turrones,
vendrán los Reyes,
traerán juguetes.

Juntos celebraremos la Navidad,
los padres cantarán,
los niños bailarán,
y a todos deseamos,
¡FELIZ NAVIDAD!

Maria Gómez Renom - 6º C

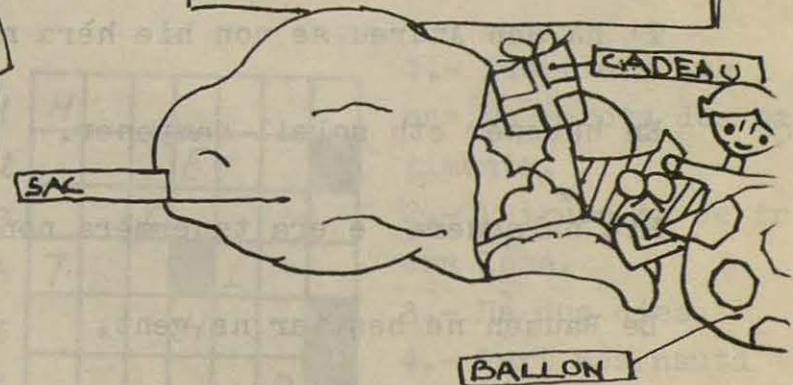
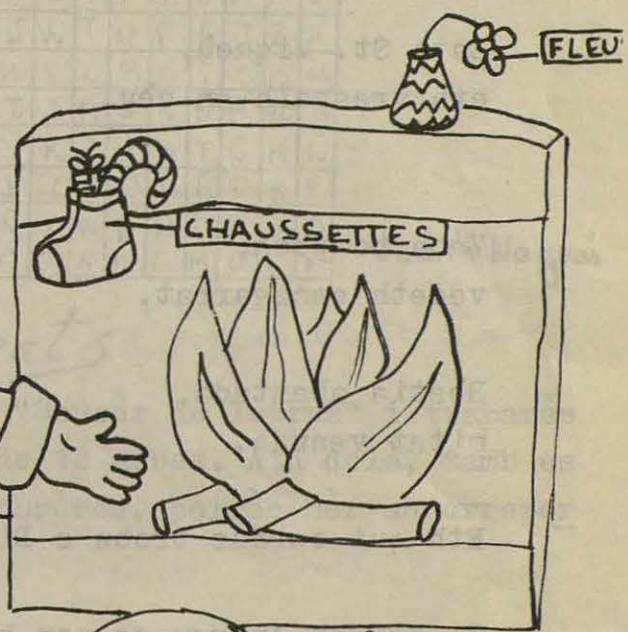
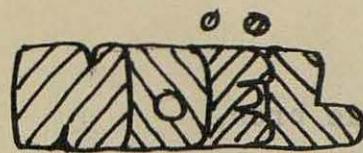




Colin Redair
608

— Aprende a dibujar —

En este cuento de Navidad



Remy Bravo Morellé 6º A

— Arreperveris —

Moncorbison capèth a londeman diá bèth.

Dempús d'un lèg,
que ven de bèth.

Aqueth que non trabalhe,
que non vrespalhe.

Se vòs que te dure,
que te shude.

Vent d'Antay,
era ploja ath londeman

Entà St. Miqueù,
eth vrespalh en cèu.

Vaca pomposa,
vedeth escagarrat.

Bèstia abantada,
mitat venuda.

Eth qui cerque trobe e Dieu l'acomode.

T' ha San Andreu se non hie hèra nheu que i será lèu.

En hereuer eth soleil campaner.

Era balaguera e era tauermèra non an passat jamès set.

De Bausen ne bestiar ne gent. An de nhieu an de meu.

Era vada de Soscahu se non minge eth repòs se l' ac vau.

Çe vòs un can de caça, que t' en vengue de raçs.

Maridar pubis criár coquins.

Oelha que velégue pert eth mòs.

Amassaire de bren,
sostraire de haria.

Arcolan peth maitin,
era ploja a londeman.

Cèu anherèr,
era ploja ath darrèr.

Qui tòque eth cau,
que tòque Bertran

Grani caçaires,
grani pescaires,
grani enganhaires.

Hemna de Vilac e vaca de Gausac,
tre-m'ac deth cap.

Arres de Vilamos,
non men donges mòs.

En esta sopa de letras hay escondidos 8 famosos nombres de animales i Encuéntralos!

T	R	M	O	S	N	T	J	L	M	U	N	W	P	Z	X	A	C	D	B
F	I	C	A	B	A	L	L	O	S	W	W	P	S	M	Y	B	K	C	I
G	W	Z	E	C	T	S	G	T	T	V	X	V	T	N	P	O	Y	A	M
K	N	S	F	F	E	M	N	S	W	H	L	T	U	S	E	U	L	B	S
Q	O	L	L	M	E	I	N	E	O	X	N	C	H	X	V	T	R	X	D
L	L	P	K	N	I	J	L	L	Z	R	J	O	T	M	Z	U	R	R	G
C	K	I	J	O	Y	K	P	A	T	I	F	U	N	M	Z	O	S	C	C
Y	S	F	S	K	G	O	N	A	S	U	G	O	N	Y	J	T	P	X	E
E	T	R	W	M	O	T	S	O	N	K	S	S	O	I	J	U	T	O	I
R	M	A	B	O	H	O	B	T	T	Q	N	C	P	M	X	P	U	N	T
G	L	S	C	S	P	S	T	M	O	O	Z	Q	U	M	M	W	N	O	C
S	I	E	J	I	R	A	F	A	S	O	N	M	R	O	N	S	Z	T	M
X	P	T	R	P	X	B	U	N	M	A	X	U	S	T	T	O	X	M	U
W	M	A	S	E	U	E	V	L	V	N	I	W	T	U	P	E	Z	Z	S
L	M	U	B	J	T	D	W	L	T	S	M	S	U	M	O	T	C	O	U
T	S	V	A	N	C	F	I	J	T	3	M	J	S	E	H	L	X		
S	X	B	U	L	O	R	A	J	A	P	S	K	Z	L	W	T	G	K	N
P	O	A	R	S	N	G	Y	Y	S	T	J	L	S	O	B	R	S	R	F
X	A	F	N	J	S	O	Z	O	A	X	N	X	W	P	A	P	R	S	O
A	B	M	N	V	T	S	I	T	Z	O	O	X	K	O	M	U	T	R	K

Judith Nagués

Esvegements

N'aguest "Saucèr de letres" i traparàs eth nom de 12 arbes. Ath delà, tamb es letres sobreres, poiràs hér un arreperèri.

Q	S	A	L	E	N	C	A	U	I										
E	N	H	A	I	T	A	N	A	D										
P	A	U	E	E	S	P	A	A	R										
G	I	M	B	R	O	R	T	E	N										
H	E	B	G	E	E	E	N	T	C										
A	N	P	O	Ü	P	I	A	A	S										
A	I	C	R	A	E	L	S	S	C										
U	P	P	L	O	P	S	A	H	E										
E	S	C	A	R	E	R	G	D	O										
T	C	E	R	I	D	E	R	E	E										

1	H																		
2		E																	
3		L																	
4	T		L																
5		H																	
6			D																

- 1.- Dubertura que i nes pa parets des batiments.
- 2.- Peirèra on se trera lòsa.
- 3.- Hè dus dies.
- 4.- Part mès nauta d'ua montanha o malh Satèlit dera Tèrra.
- 5.- Que da calor.

Eth contrari de caud.

Ramplís es uets tamb era letra que cau e auràs un polit arreperèri.

- O - I N È - A E M A R - I - O N ,

- U B S E - I N - E N T - T A G Ò D E B - N .

Ignasi Riu

Endernalles. — Arre per vèris —

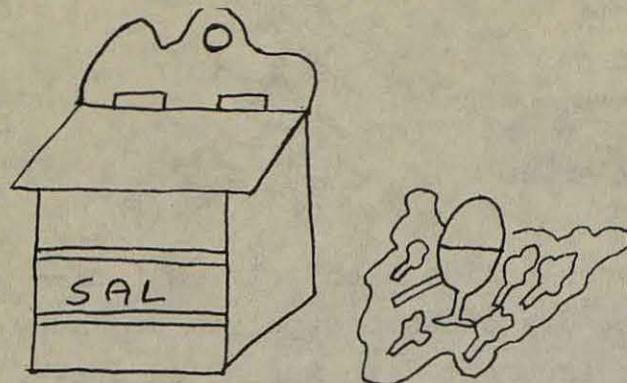
- Una cora que puja paret amunt
amb la caldereta al cul.

- Camina sense tenir camins;
xiula sense ésser xiulet;
qui no ho endiuina
ja pots dir que és un ximplet.

Refranyes. —

- No diguis ase a ningú que no ha sigui més que tu.
- Tonta és l'ovella que amb el llop es confessa.
- Quan canta el pigat, la pluja és ben a prop.
- El cavall de Sant Martí va viure fins que va morir





¿ BELLEZA ?

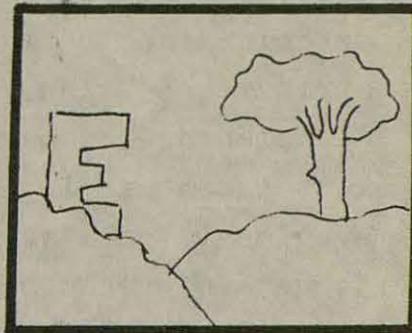
Una señora llega a su casa; el marido, distraído hojeando el periódico, le pregunta:
 - ¿De dónde vienes?
 - Del Instituto de belleza.
 - ¿Del Instituto? ... !Y te han suspendido, claro!

Població catalana

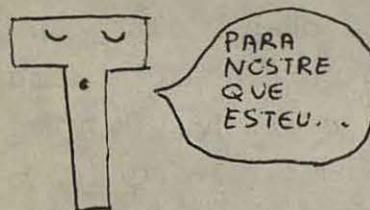
SOLO

Un perro entra en un bar, pone las patas sobre el mostrador y, ante el asombro del camarero, dice:

- Un chato de vino tinto, por favor. Entonces, junto a la barra, un gato se fija en el perro, se asusta, arquea el lomo y se pone a bufar. El perro, sin fijarse en el felino, dice:
 - No, el vino sin sifón.



Exportista



Nom de noia

PERDIDA

En unos grandes almacenes, una señora dice a una dependienta:

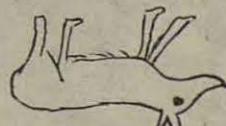
- Señorita he perdido a mi marido.
 - Tercera planta: artículos de luto.

CTRA

- ¿Se puede entrar por las dos puertas?

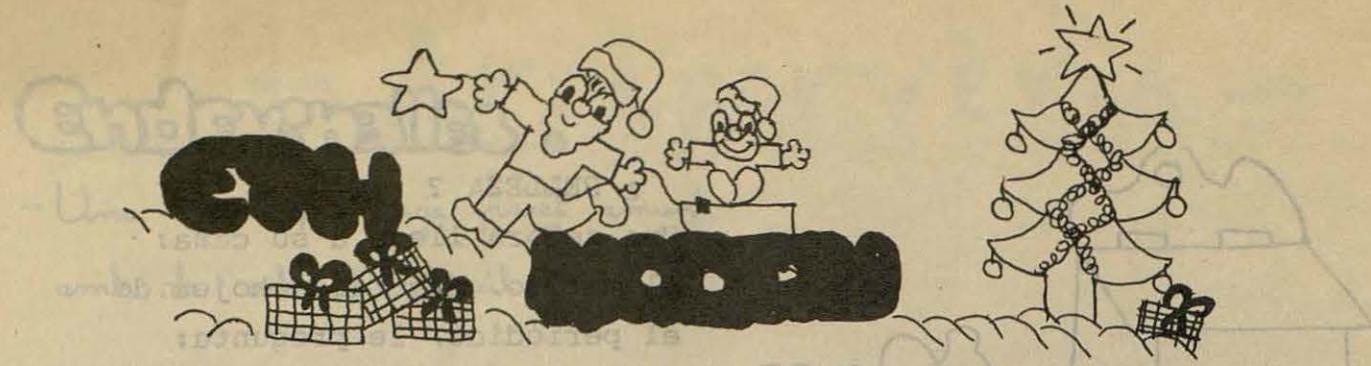
"No; ésta cerrada la otra"

(no ésta cerrada la otra)



Població catalana

Soluciones: Salou - Éu - Tossa - Elportell



Eth Nadau ei ua hèsta força polida a on toti es familiars s'amassen entà celebra'c. Era causa mès polida de Nadau ei eth rebrembe que hèm deth neishement deth Maination present ena gripia. Entath torn de Nadau era nhèu campe enes tucs des montanhes e ja baishe entàs caulets. Tamb era, hèm pipòts, e les adornam, es carreràs se ven enlumenats per lums de colors des botigues e aquerò mos ven a díder que ja a arribat eth Nadau. Mainatges e grani auem tota era illusion de celebrar-lo amassa e hèr un arbe de Nadau e ornar-lo damd lums e cintes mirgalhades. Eth Nadau ei plen de colòris e eveniments polits. Arribe eth Pair Nadau e mos pòrte molti joguets e presents. Aciu ena Val d'Aran era tradicion età Nadau ei hèr Pescations. Dempus de Nadau arribe An Nau e toti ac celebrem en tot minjar es 12 arradims.

Tà Nadau se celebre Net Vielha e Net Naua e cantam Nadalets e d'autes cançons. Eth dia 5 de Gèr peth ser arriben es Reis Mags e era mia mès grana illusion ei deishar-les vin e tarron tà que se la mingue e ues espardenhes vielhes ena hièstra. Eth dia 6 de Gèr auem molti presents e didem damb gran gói. !!! Que bravi que son!!! E que eth an que vien sigue mès uròs e melhor que aquest. Silvia España Uvea - 6^o A



Gingle bells

;Ding, dang, dong!
;Ding, dang, dong!
Dringueu sens parar:
Déu és nat en un portal.
O joia del Nadal!

La terra es commou,
en veure el Déu Infant,
que tot i ser tan gran,
ni la pobresa exclou
neix en humil portal,
viurà com qualsevol,
és així com Déu vol
que mostri el Regne celestial.

2. L'àngel als pastors,
la nova els ha anunciat:
-correu-hi tots plegats,
aneu allà al bressol-.
Maria al seu costat
molt bon escalf li don,
per no trencar la son
d'aquest infant que és tot just nat.

Cantatz, cantatz aranesi,
cantatz, cantatz ath Senhor.
Qu'ei neishut en ua cauva
qu'ei neishut nōste Sauvador.



Es anges de nauta glòria
toti canten ath Senhor,
auferim-li nōste cōr ara
dem-li tot eth nōste amor.

O Val d'Aran polida,
senhora deth mēn amor
rep a Diu na tua vida
rep a Diu eth tōn Senhor.

Glēises e campanaus nauti
glòria deth nōste tresòr,
en̄senhatz-mos a nosati
de dar a Diu eth nōste cōr.



VIELHA VAL D'ARAN

Era net de Nadau
ei net de gaudia
eth hilh de Maria
ei neishut en portau.

Vegadērs deth portau
viende a guarda-lo
viende a adora-lo
ena net de Nadau.

Refilaires audēths
cantats tamb guadia
vōsta compania
li darā sōns plan bēths.



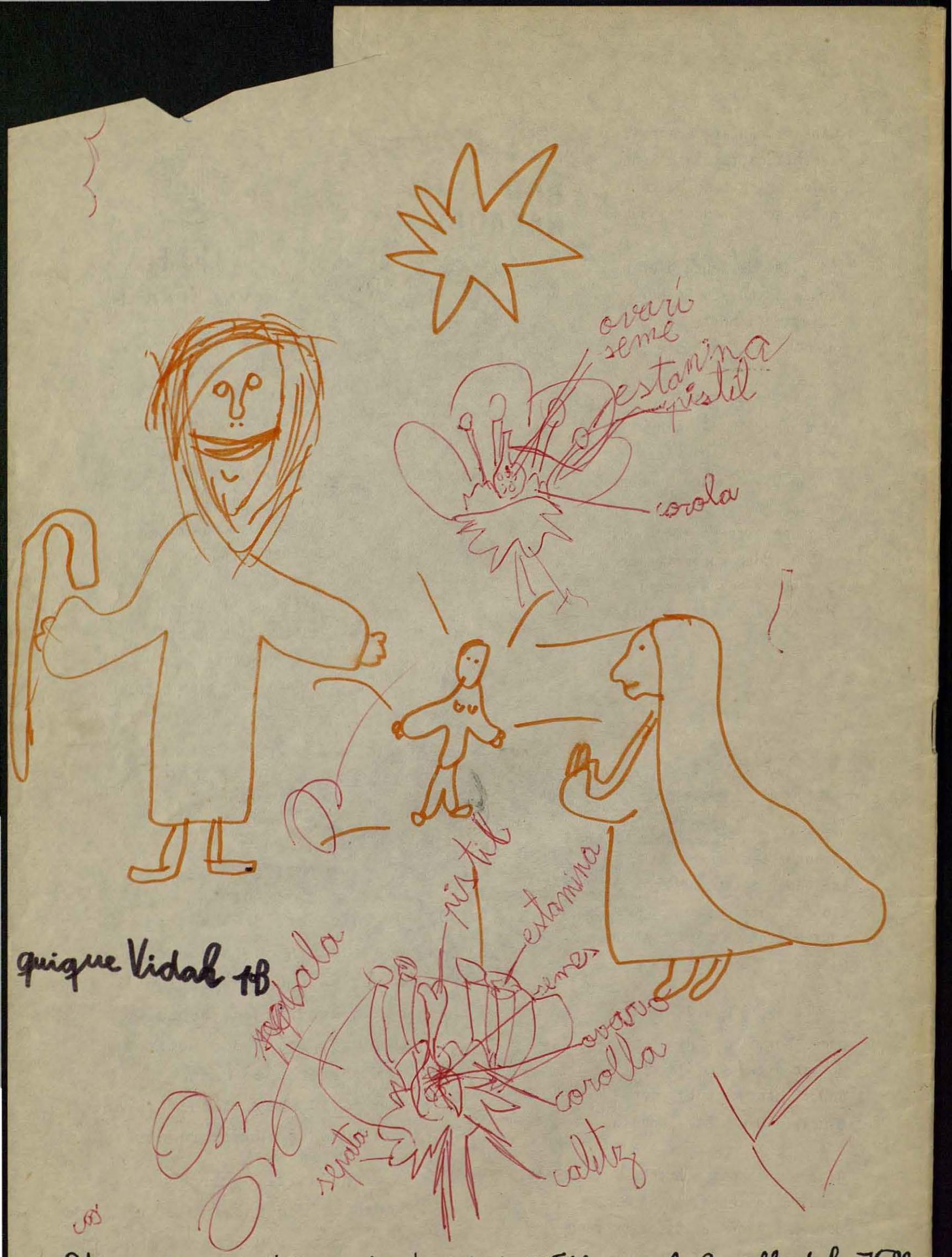
Es anges aquiu na glòria
era naua canten damb gōi
eth retrorir des montanhes
sostre eth sōn bēth cant d'amor.
Glòria a Diu nōste Sénher.

Ei era Vērge Maria
que a portat sōn Hilh divin
mos ac ditz tamb alegria
aquest cant de mieja net.
Glòria a Diu nōste Sénher.

Rius e nheuades montanhes
dera nōsta tērra d'Aran
datz-mos amor de vōstes entranhes
tā estima-mos tot cantant.
Glòria a Diu nōste Sénher.

O santa net, o santa net
mēs ludenta que eth dia,
o net sagrada e bric igual
o net gaudiosa de Nadau.
O doç petit! O doç petit
mēn cōr erōs te cante
tōn cōr un cēu, tōns pōts de
son ludents d'amor ruent.

O vērge umil, o vērge umil
vōste hilhon addri
datz er amor ath nōste mon
datz era patz as nōsti cōrs.



Patrocinada per l'Excm. Ajuntament de Vielha, i el Consell de la Vall.